

كلية اللغات / قسم اللغة الاسبانية

مقدمة في الادب الاسباني

للمرحلة الثانية

م. اسيل ارزوقي وهيب

قسم اللغة الاسبانية

2. Gonzalo de Berceo: *Milagros de Nuestra Señora*

■ Autor y obra

Gonzalo de Berceo fue un monje riojano que ha pasado a la historia como el primer autor de la literatura española preocupado por firmar sus obras. Vivió en la primera mitad del siglo XIII y se sabe que ejerció su ministerio en el monasterio de San Millán de la Cogolla, del cual hizo notable propaganda en varios de sus textos. Es probable que cursara estudios en la primera universidad fundada en España: los Estudios Generales de Palencia. Por ello, su vida transcurrió siempre cerca del camino de Santiago, principal vía de introducción de la cultura europea en la Península.

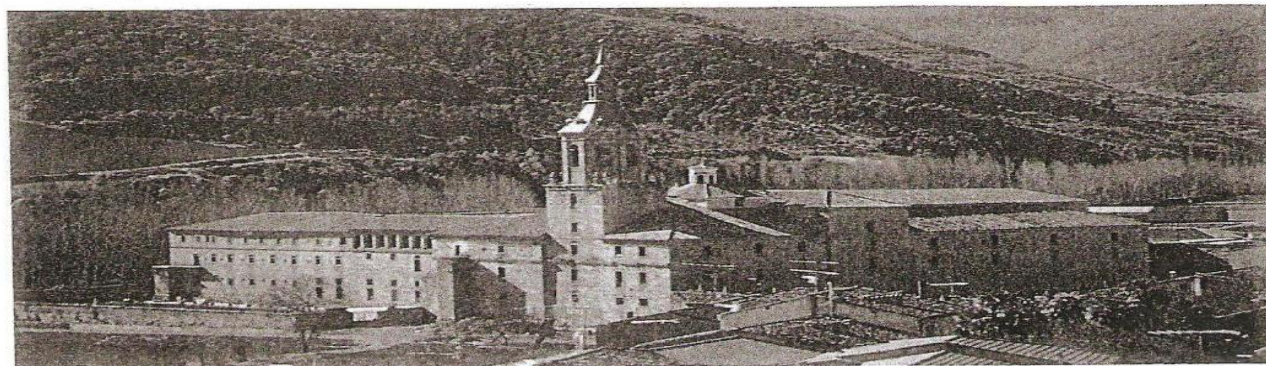
La producción literaria de Gonzalo de Berceo es toda de carácter religioso. Tradicionalmente se divide en dos núcleos:

- Cuatro vidas de santos relacionados o próximos al entorno riojano: *Vida de San Millán de la Cogolla*, *Vida de Santo Domingo de Silos*, *Vida de Santa Oria* y *Martirio de San Lorenzo*.
- Tres obras de exaltación de la Virgen María: *Loores de Nuestra Señora*, *Duelo que hizo la Virgen* y *Milagros de Nuestra Señora*, sin duda su obra más conocida y cercana al lector moderno.

■ *Milagros de Nuestra Señora*

■ **Tema.** Los *Milagros* constituyen una colección de 25 relatos breves en verso —la estrofa utilizada es la cuaderna vía, propia del mester de clerecía—, inspirados en fuentes latinas, en los que se elogia la devoción a la Madre de Dios y los beneficios que Ella ofrece a los que la veneran. Los especialistas distinguen tres tipos de milagros de María a sus fieles:

- Milagros en los que la Virgen premia o castiga a los hombres: son once; uno de los más conocidos es *La casulla de San Ildefonso*.
- Milagros del perdón: son ocho, en los que la Virgen encubre o disculpa el pecado cometido por alguno de sus fieles, como en el caso de *El sacristán impúdico*.
- Milagros de la conversión o crisis: en estos seis milagros, la Virgen ayuda a salir de algún apuro a los que la rezan; es lo que ocurre en *El milagro de Teófilo*.



Monasterio de San Millán
de la Cogolla, donde vivió
Berceo.

- **Estructura.** Cada historia presenta un esquema muy semejante:
 - El poeta presenta y sitúa al personaje, marcado siempre por su profunda devoción a la Virgen.
 - Este protagonista se encuentra en alguna dificultad, peligro o crisis.
 - Para salir del apuro, invoca a María, aunque no faltan las ocasiones en que Ella acude espontáneamente hasta su devoto.
 - El problema se soluciona. El autor aprovecha para insistir en la bondad de la Virgen y en la conveniencia de cultivar su devoción.
- **Personajes.** Hay once milagros protagonizados por religiosos, frente a trece cuyo personaje principal es un seglar. Son catorce los que cuentan la historia de un pecador y el resto narra las peripecias de personas virtuosas. Lo que puede llamar la atención es la libertad con la que Berceo muestra las debilidades de aquellos consagrados al servicio divino: un clérigo borracho, otro ignorante, un sacristán impúdico y un fraile ladrón, entre otros.
- **Estilo.** La aparente sencillez e ingenuidad del estilo de Berceo atraieron poderosamente a los escritores de la generación del 98 —como los hermanos Machado, Azorín o Juan Ramón Jiménez—, que le dedicaron páginas entrañables. Sin embargo, el clérigo riojano fue un autor culto y con plena conciencia de su estilo y su condición de escritor. Entre los recursos que menudean en sus versos destacan las repeticiones, el uso de diminutivos y la abundancia de comparaciones, que en muchas ocasiones aluden a elementos de la naturaleza, de la agricultura y del mundo rural, y el entorno habitual de los destinatarios de sus versos.

Este milagro —uno de los más breves— figura con el número XI en la colección y muestra con claridad los rasgos que definen la creación del fraile riojano.

El labrador avaro

Había en una tierra un hombre labrador
que usaba el arado más que otra labor;
él amaba la tierra más que al Creador,
era de muchos modos un hombre enredador.

Hacía una vileza —sucieja en verdad—,
cambiaba los **mojones** para ampliar su heredad;
hacía toda clase de agravio y falsedad:
tenía mala fama entre su vecindad.

Aunque malo, quería bien a Santa María,
oía sus milagros y bien los acogía,
saludábala siempre, decíale cada día:
«Ave gracia plena que pariste al Mesías».

Murió el arrastrapajas, de tierra bien cargado;
en cuerda de diablos fue luego cautivado;
lo arrastraban con sogas, de coces bien sobado,
le hacían pagar el doble del pan que dio mudado.

Doliéronse los ángeles de esta alma mezquina,
porque se lo llevaban diablos con inquina,
quisieron socorrerla, ganarla por vecina,
mas para hacer tal pasta faltábales harina.

Si le decían los ángeles de bien una razón
ciento decían los otros, malas de perdición.
Los malos a los buenos tenían en un rincón,
el alma, por sus culpas, no salía de prisión.



Puedes encontrar abundante información sobre Berceo en www.geocities.com/uruguay-la1/berceo/berceo1.htm, un sitio con la vida del autor, sus obras completas, fotografías de los lugares en los que transcurrió su vida, enlaces sobre la región de La Rioja y homenaje al castellano con motivo de los mil años de las glosas emilianenses.

<http://>

